

Scambio di note del 16 dicembre 1993/20 gennaio 1994 fra la Svizzera e il Messico sulla soppressione reciproca dell'obbligo del visto per i titolari di un passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio

Entrato in vigore il 1° febbraio 1994

Traduzione¹

Ambasciata di Svizzera in Messico

Messico, D.F., 16 dicembre 1993

Direzione generale del Protocollo
Segretariato per le relazioni esterne
Messico, D.F.

L'Ambasciata di Svizzera presenta i suoi complimenti al Segretariato per le relazioni esterne e si permette di attirare la sua attenzione su quanto segue:

L'Ambasciata è stata messa al corrente per via informale che non esiste alcun accordo fra i Governi di Svizzera e Messico sulla soppressione reciproca dell'obbligo del visto per i titolari di un passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio che desiderano recarsi nell'altro Stato per un periodo di tre mesi al massimo senza esercitare un'attività lucrativa.

L'Ambasciata tiene a informare il Segretariato che la Svizzera ha, dal canto suo, soppresso l'obbligo del visto per i cittadini messicani titolari di un passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio alle condizioni sovraesposte.

Considerato quanto precede e sulla base della reciprocità nonché delle buone relazioni esistenti fra i due Stati, l'Ambasciata si permette di invitare il Ministero a sopprimere l'obbligo del visto per i cittadini svizzeri titolari di un passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio che si recano in Messico alle medesime condizioni.

L'Ambasciata di Svizzera ringrazia il Segretariato per le relazioni esterne dell'attenzione che dedicherà alla presente nota e coglie l'occasione per esprimergli la sua massima considerazione.

RS 0.142.115.632

¹ Dal testo originale spagnolo

Traduzione²

Direzione generale
delle questioni consolari
Segretariato per le relazioni esterne
Messico (D.F.)

Tlatelolco (D.F.), 20 gennaio 1994

Ambasciata di Svizzera in Messico

Il Segretariato per le relazioni esterne – Direzione generale delle questioni consolari – presenta i suoi complimenti all'Ambasciata di Svizzera e si onora di rispondere alla nota del 16 dicembre 1993.

Il Segretariato ha preso atto del fatto che il Governo svizzero ha soppresso l'obbligo del visto per i cittadini messicani titolari di un passaporto diplomatico o ufficiale che si recano in Svizzera per motivi non lucrativi per un periodo di tre mesi al massimo e ha l'onore di informare l'Ambasciata che anche il Messico, a titolo di reciprocità, sopprimerà, a partire dal 1° febbraio 1994, l'obbligo del visto per i cittadini svizzeri titolari di un passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio che si recano in Messico a scopo turistico per un periodo di tre mesi al massimo.

Il Segretariato per le relazioni esterne coglie l'occasione per esprimere all'Ambasciata di Svizzera la sua alta considerazione.

2765

² Dal testo originale spagnolo